

Enquête n°4797

Cote du dépositaire : CA-ENTPE-002-A

Entretien auprès d'un père âgé de 28 ans, quatre jours après la naissance de son premier enfant dans la ville de Phnom-Penh au Cambodge

Enregistrement : 2014-11-11

Durée : 49 min

Langue originale : Khmer

Traduction en langue française : OUI

Transcription en langue originale : NON

Enquêteur (rice)	Bureau, Eve
Traducteur (rice)	To, Malinda
Numéro d'anonymat	1251

PE : D'abord, on voulait accoucher à l'hôpital provincial. Elle a perdu les eaux avant le terme. Je l'ai emmenée au centre de santé. Comme le personnel ne pouvait pas aider, on est allée, ensuite, à l'hôpital de référence de Kampong Chnang. Là-bas, la sage-femme disait qu'on devait attendre que l'utérus s'ouvre. On a attendu deux heures. Comme l'utérus s'est ouvert très lentement, j'étais très inquiet, j'ai demandé de sortir et on est partis pour Calmette.

ENQ : Elle a perdu les eaux combien de jour avant la date ?

PE : Selon, l'écho, un mois avant la date. Mais, selon la sage-femme à la province, c'est seulement 3 semaines avant le terme.

ENQ : La grossesse a duré combien de temps, combien de mois ?

PE : Neuf mois. Ici, on disait qu'elle accouchait une semaine avant le terme.

ENQ : C'est lui qui a décidé de venir à l'hôpital de référence et puis à Calmette ?

PE : C'est moi et ma femme qui avons décidé ensemble. On était très inquiets parce que c'était la première grossesse.

ENQ : Est-ce qu'il a pu assister à l'accouchement ?

PE : Non, j'ai demandé à y assister mais le personnel ne m'a pas permis. Du coup, j'ai demandé pour que ma cousine puisse rester avec ma femme dans la salle d'accouchement.

ENQ : Il a essayé ? Il a demandé ?

PE : Oui.

ENQ : Ils sont venus en taxi, ils étaient tous les deux en taxi et après, il y a la famille qui est arrivée ?

PE : On était trois en taxi, moi, ma femme et ma belle-sœur.

ENQ : Vous rentrez à la maison demain ?

PE : Oui, on est content de rentrer. Je suis très content de voir mon bébé parce que j'étais très inquiet avant sa naissance.

ENQ : Est-ce qu'il a donné des conseils à sa femme sur l'allaitement ?

PE : Oui, je lui ai donné quelques conseils. J'ai appris à l'école, à la télé, à la radio. L'allaitement maternel est bien. Ça peut protéger la santé du bébé et aider à grandir bien. Le lait est comme un vaccin pour lutter contre les maladies. Je trouve que le bébé qui est allaité par le lait artificiel prend beaucoup de risques.

ENQ : Quand ils sont venus, ils n'ont pas emmené une boîte de lait artificiel au cas où il n'y en a pas le lait.

PE : Non. Si la maman n'a pas encore de lait, le bébé doit attendre, ce n'est pas grave. Là, mon bébé, il a pris le sein, le lendemain de l'accouchement. Les voisins ont conseillés de donner le lait artificiel. Mais, nous, on ne veut pas. Je veux que l'allaitement maternel exclusif pour mon bébé. C'est meilleur.

ENQ : Est-ce qu'il a entendu dire quelque part qu'il ne faut pas donner le lait artificiel ?

PE : Oui, j'ai entendu parler de ça par la famille et les voisins. Ils ont dit que quand le bébé prenait le lait artificiel, il risquait d'être malade facilement, surtout quand on ne prépare pas bien le lait artificiel et les biberons.

ENQ : Et votre femme avait assez de lait ? Vous n'avez pas eu d'inquiétude ?

PE : Le premier jour, le lait était transparent. Aujourd'hui, le lait devient plus visqueux. Je pense que c'est suffisant. Le problème, les tétons de ma femme sont petits. Du coup, c'est un peu difficile pour allaiter. Mais, ce n'est pas très grave.

ENQ : Il y a assez de lait pour ces premiers jours ?

PE : Le premier jour, elle n'avait pas encore le lait. Heureusement, le bébé ne pleurait pas. Elle a commencé à avoir le lait à jour 2.

ENQ : Ils ne sont pas inquiets du fait qu'il n'y a pas beaucoup de lait ?

PE : Non, parce que le bébé ne pleure pas.

ENQ : Comment ça s'appelle le lait des premiers jours ? Le lait au début ?

PE : C'est le colostrum.

ENQ : Comment il est produit le colostrum ?

PE : Je ne suis pas sûr. Il est produit dans le corps de la maman.

ENQ : Pendant combien de temps, le colostrum ?

PE : Je ne sais pas. Et j'ai entendu dire qu'il fallait mettre le bébé au sein à la naissance. Mais, en fait, la maman n'a pas encore le lait à ce moment-là. Au moins 5 heures ou 6 heures, le lait commence à sortir. Pour ma femme, elle en a au lendemain de l'accouchement.

ENQ : Où ça il a entendu dire ça, qu'il fallait le mettre au sein dès la naissance ?

PE : J'ai appris ça à la télé, par les amis qui travaillent à l'hôpital, par les frères et sœurs qui ont déjà des enfants.

ENQ : C'est quelque chose de nouveau ?

PE : Non. J'ai entendu dire ça depuis que j'étais petit. Avant, on n'avait pas de lait artificiel.

ENQ : Avant, si on n'avait pas assez de lait, qu'est-ce qu'on donnait à la place ?

PE : Toutes les mamans ont le lait. Pour certaines femmes, elles ont le lait juste une ou deux heures après la naissance et d'autres doivent attendre un jour. Pour les femmes qui ne savent pas beaucoup, elles vont donner le lait artificiel en attendant leur lait. Il y a aussi les mamans qui veulent donner le lait du commerce. Et pour les gens

qui trouvent que le lait artificiel n'est pas aussi important que le lait maternel, ils vont attendre le lait. Avant, à l'époque où il n'y avait pas de lait artificiel, les veilles personnes donnaient l'eau de riz en attendant le lait maternel.

ENQ : C'est quoi la différence entre le colostrum et le lait après ?

PE : Le colostrum est transparent, clair mais le lait après est plus épais et blanc comme le lait artificiel.

ENQ : Dans le colostrum, il y a quels avantages ?

PE : Le colostrum est comme le vaccin pour protéger des maladies. Il procure la bonne santé et ce colostrum aide à grandir correctement.

ENQ : Est-ce qu'il se souvient à la télé, à la radio, des petites histoires qui étaient racontées ? Est-ce qu'il y a des messages particuliers sur le colostrum ?

PE : Le message important est qu'on veut que les mamans allaitent le colostrum à la naissance jusqu'à six mois. Avant six mois, il ne faut pas rajouter autre chose au bébé. À partir de six mois, on peut rajouter par exemple le potage spécial pour le bébé.

ENQ : On parle vraiment du colostrum ou juste du lait au début dès la naissance ?

PE : Le message le plus important, c'est le colostrum. Après, le message suivant, il ne faut pas donner autre chose avant que le bébé ait six mois.

ENQ : Votre femme veut allaiter combien de temps, vous savez ?

PE : On a déjà discuté de ça depuis la grossesse. Elle va donner le lait maternel exclusivement pendant six mois. Et à partir de six mois, elle va continuer à allaiter en ajoutant le potage. Elle va arrêter d'allaiter quand il aura un an.

ENQ : Est-ce qu'il peut me dire ce qui est bon de faire pour la maman qui vient d'accoucher.

PE : Premièrement, elle ne doit pas travailler dur, ou faire beaucoup d'efforts. Par contre, elle peut marcher et bouger un peu. Et il faut qu'elle mange beaucoup de choses qui contiennent de la nutrition, qui peuvent favoriser le lait.

ENQ : D'accord. Pourquoi elle reste au chaud, sous une couverture, avec des gants, des chaussettes, un bonnet ?

PE : Après l'accouchement, il faut faire ça pour donner la chaleur pour qu'elle puisse rétablir la santé. Après l'accouchement, les vaisseaux sont devenus immatures, donc, il faut les rendre plus solides comme avant.

ENQ : Et pendant combien de temps ?

PE : Deux semaines ou un mois.

ENQ : C'est pour rétablir la santé. Du coup, quand on a accouché, on n'est pas en bonne santé ?

PE : Si, mais, l'accouchement est fatiguant pour la maman. En plus, c'est un conseil de médecin aussi. Il ne faut pas qu'elle s'expose à l'air.

ENQ : Est-ce qu'il a un congé paternité ? Ou il y a quelqu'un qui le remplace à l'école ?

PE : Non, il n'y a pas le congé maternité. Mais j'ai demandé une permission d'absence de trois jours pour s'occuper de ma femme.

ENQ : Est-ce qu'il a une préférence pour une fille ou un garçon ?

PE : Oui, j'ai une préférence pour une fille parce que le garçon, c'est difficile à éduquer. Et là, ça se réalise, j'ai une fille.

ENQ : Est-ce qu'il y a des vêtements, des choses, au Cambodge, qui permettent de distinguer une fille et un garçon ?

PE : Oui, il y en a.

ENQ : C'est quoi les vêtements ? C'est difficile à décrire. Et le colostrum, il est de quelle couleur ?

PE : Le colostrum est clair, transparent. Le lait après est blanc.

ENQ : Le fait qu'il soit transparent, ça donne l'impression qu'il n'y a pas grande chose dedans ?

PE : Je pense qu'il est meilleur que celui qui est blanc. Il y a beaucoup de nutriments.

ENQ : Il a goûté ?

PE : Non, je n'ai pas goûté.

ENQ : Il a senti ?

PE : Non. Mais, j'ai touché.

ENQ : Est-ce qu'il emmène le bébé pour faire la toilette ? Ou c'est souvent les femmes qui emmènent le bébé pour faire la toilette ?

PE : Tous les deux peuvent emmener le bébé pour la toilette. Ça dépend de la disponibilité. Si je suis libre, je l'emmène. Sinon, c'est ma mère qui le fait.

ENQ : Pendant l'accouchement, qu'est-ce qu'il a fait pour aider sa femme quand elle a eu des contractions ?

PE : J'ai aidé ma femme à marcher. J'ai fait un peu de massages sur la taille, le dos, pour soulager ses douleurs. Comme ça, ma femme, elle s'est sentie chaleureuse.

ENQ : Ils veulent avoir combien d'enfants ?

PE : Deux enfants, une fille et un garçon. Quand ma fille aura six ans, je vais envisager le deuxième enfant.

ENQ : On dit souvent que quand le bébé pleure, il a mal au cordon. Pourquoi on dit ça ? Comment on sait qu'il a mal au cordon ?

PE : Ce n'est pas toujours comme ça. Parfois, il n'a pas mal au cordon, mais il y a un insecte qui le pique. Sinon, il pleure parce qu'il a faim. Au niveau du cordon, le bébé a mal quand le cordon devient rouge.

ENQ : Est-ce qu'il connaît des choses, des soins pour favoriser le lait ?

PE : C'est la question que je voudrais vous poser ! Qu'est-ce que la maman doit manger pendant la grossesse pour avoir beaucoup de lait ? Après l'accouchement, est-ce qu'il y a un médicament qui favorise le lait ?

ENQ : Normalement, ça suffit de bien manger, d'équilibrer de tout. Quand on allaite, on a plus faim, donc il faut manger plus. La seule règle est de bien manger, beaucoup et varié.

PE : Est-ce qu'il a un médicament qui peut favoriser le lait après l'accouchement ? Il y a beaucoup de mamans qui donnent le lait artificiel pendant les premiers jours parce qu'elles n'ont pas le lait. Est-ce qu'il a un médicament qui peut les aider à avoir le lait pendant ces premiers jours ? Si elles ont le lait, elles ne vont pas donner le lait artificiel.

ENQ : Pour éviter que les mamans donnent le lait artificiel, pour les autres mamans ?

PE : Oui. Parce qu'il y a des entourages familiaux qui disent que les mamans n'ont pas le lait les premiers jours. Alors, on a peur que le bébé ait trop faim. Du coup, on doit donner le lait artificiel en attendant le lait maternel. Pour les mamans qui veulent vraiment pratiquer l'allaitement maternel exclusif, elles préfèrent attendre.

ENQ : Est-ce que c'est important pour eux de peser le bébé tous les jours ?

PE : Oui, c'est important pour suivre la santé du bébé, son poids.

ENQ : Est-ce qu'il sait si sa fille a pris du poids depuis la naissance ?

PE : Pendant la grossesse, le bébé a pris du poids. Mais depuis la naissance, ma fille n'a pas pris du poids. Elle a perdu un peu de poids parce que le premier jour, elle n'a pas tété.

ENQ : Est-ce que c'est normal de perdre du poids, ou il s'inquiète ?

PE : Non, c'est normal. Ça ne m'inquiète pas. C'est aussi parce qu'elle a fait des cacas.

ENQ : À la maison, est-ce qu'il va se faire aider pour faire la cuisine ? Ou c'est la maman qui va faire les courses, le ménage ?

PE : Avant, c'était ma femme qui le faisait. Là, quand on rentre, d'abord, c'est moi qui vais le faire. J'attends jusqu'à ce qu'elle se sente en forme.

ENQ : Il ne travaille pas trop quand il reprend le travail ?

PE : Je donne des cours huit heures par jour, et deux jours par semaine. Donc, j'ai beaucoup de temps pour l'aider. Quand je suis occupé, c'est ma mère qui vient aider.

ENQ : Bon, merci beaucoup !

PE : J'ai une autre question. Est-ce que cet entretien, c'est pour analyser, ou c'est quoi le résultat ? Qu'est-ce que vous envisagez de faire après ?

ENQ : On essaie de comprendre les pratiques liées à l'allaitement et au colostrum au Cambodge. Qu'est-ce qu'elles font, les familles ? Qu'est-ce qu'elles pensent du colostrum ? C'est bon ou pas ? C'est un projet qui est fait dans huit pays.

PE : Est-ce que cette recherche pourra encourager les mamans à allaiter ou à donner le lait artificiel ?

ENQ : Dans la recherche, on est toujours neutre. Après, on suit un peu les recommandations médicales qui disent que le colostrum est très bon. Il faut allaiter. Après, c'est sur on veut améliorer l'allaitement.

PE : Merci ! En fait, vous avez vu aussi ma belle-sœur, il y a un an.

ENQ : Ah non. Peut-être, c'est quelqu'un d'autre.